

BULLETIN

DU COMITÉ INTERNATIONAL OLYMPIQUE

(Paraissant à Lausanne six fois par an)

ÉDITEUR : C. I. O., Mon Repos, Lausanne. RÉDACTION : OTTO MAYER, chancelier du C. I. O., Mon Repos, Lausanne. ABONNEMENT : Fr. s. 7,50 par an. Le montant des abonnements est à verser au C. I. O. à Lausanne, compte de chèques postaux II. 2282, en mentionnant « Abonnement Bulletin du C. I. O. », ou au compte du C. I. O. à la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne.

TO THE MEMBERS OF THE I.O.C.

*and to all supporters of the
Olympic Movement*

As this edition of the Bulletin is the last one for the olympic year 1948. I wish to extend to you all my heartfelt greetings and my thanks for all the support you have given to the olympic movement during this year.

The Olympic Winter Games in St. Moritz during the first months of this year were successful from a sporting point of view, but the unity and understanding between the different sport-people present were not satisfactory. The old amateur problem caused us difficulties. The Olympic Games in London this summer, however, took place in perfect harmony. Although never so many nations have participated before nor so many young men and women, the harmony was perfect, and all of us felt that the olympic movement carried out its great mission amongst the youth of the world.

Unfortunately peace after the last war has, as yet, not been arrived at. Let us hope that in the coming year the great powers of the world will come to a better understanding and that humanity will again be blessed with good will and peace. This will enable us to better prepare for the coming Olympic Games 1952 in Oslo and in Helsinki. We shall there enjoy the hospitality of the people of the North. We will all be received by open arms. I call you all to meet at the Olympic Games 1952 !

With best wishes for the coming holy days, I remain,

Stockholm, November 1948.

Yours sincerely



AUX MEMBRES DU C. I. O.

*ainsi qu'à tous les partisans du mouvement
olympique*

Ce bulletin étant le dernier de l'année olympique 1948, je tiens à vous adresser mes vœux et mes remerciements chaleureux pour tout l'appui que vous avez accordé si généreusement au mouvement olympique durant cette année écoulée.

Les Jeux olympiques d'hiver qui se déroulèrent dans les premiers mois de l'année à Saint-Moritz furent un succès au point de vue sportif, mais l'unité et la mutuelle compréhension entre les différents dirigeants sportifs ne furent pas satisfaisants. L'ancien problème de l'amateurisme nous causa bien des difficultés. Cependant, les Jeux olympiques de Londres, cet été, se déroulèrent dans une harmonie parfaite. Jamais encore autant de nations, de jeunes gens et de jeunes filles ne prirent part aux Jeux comme ce fut le cas à Londres ; malgré cela l'entente fut parfaite et nous eûmes tous l'impression que rarement le mouvement olympique n'avait rempli une si grande mission parmi la jeunesse du monde.

Malheureusement la paix tant désirée ne s'est pas encore réalisée. Souhaitons que les grands pouvoirs de ce monde arrivent en cette prochaine année à une meilleure compréhension et que l'humanité soit empreinte de bonne volonté et de paix. Cela nous permettra aussi de mieux nous préparer pour les Jeux de 1952 à Oslo et à Helsinki. Nous goûterons là-bas l'hospitalité des gens du Nord. Nous y serons tous reçus à bras ouverts.

Je vous invite tous à vous réunir aux Jeux olympiques de 1952 !

Je vous adresse mes vœux les meilleurs pour les fêtes de fin d'année,

Stockholm, novembre 1948.

votre